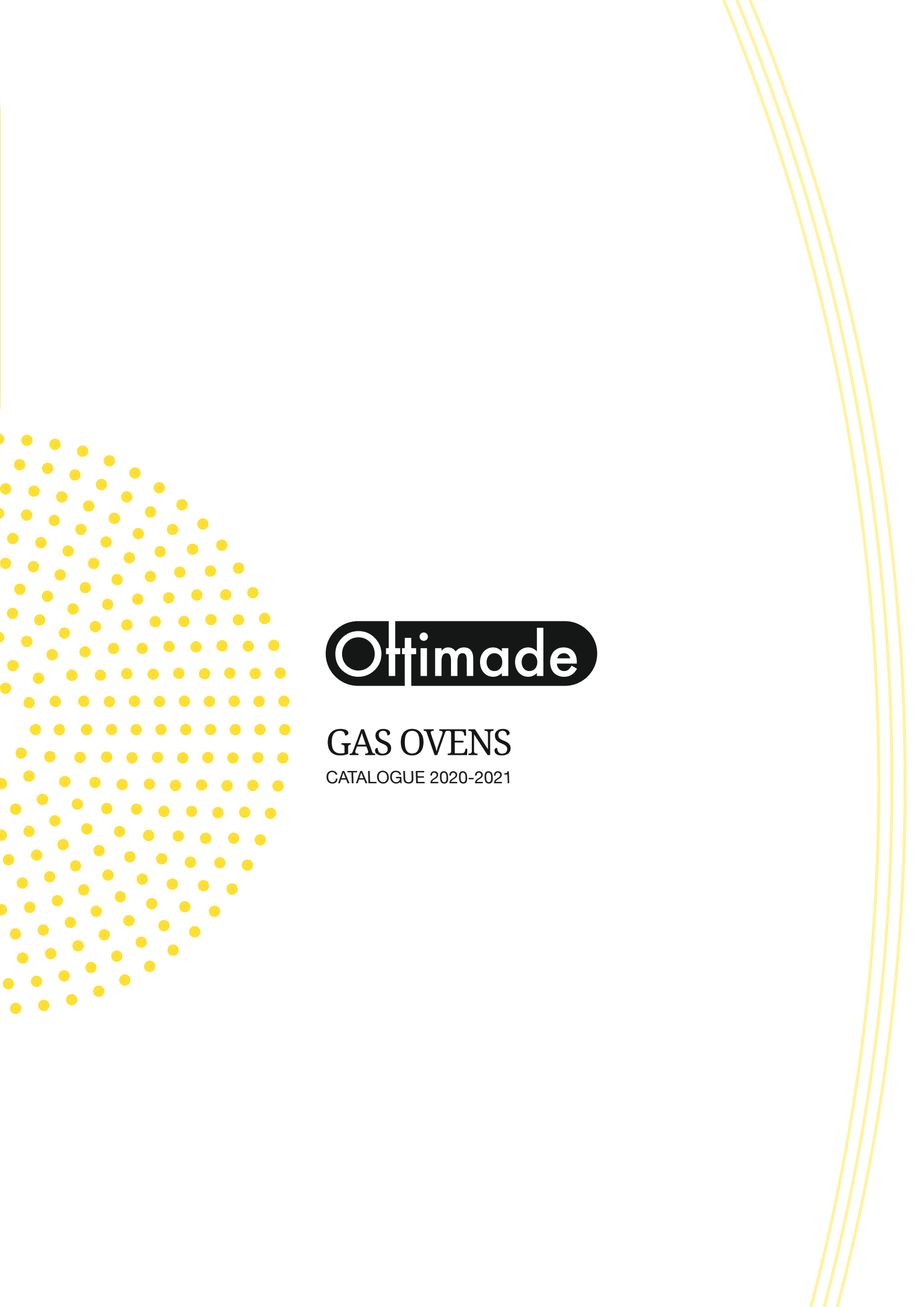
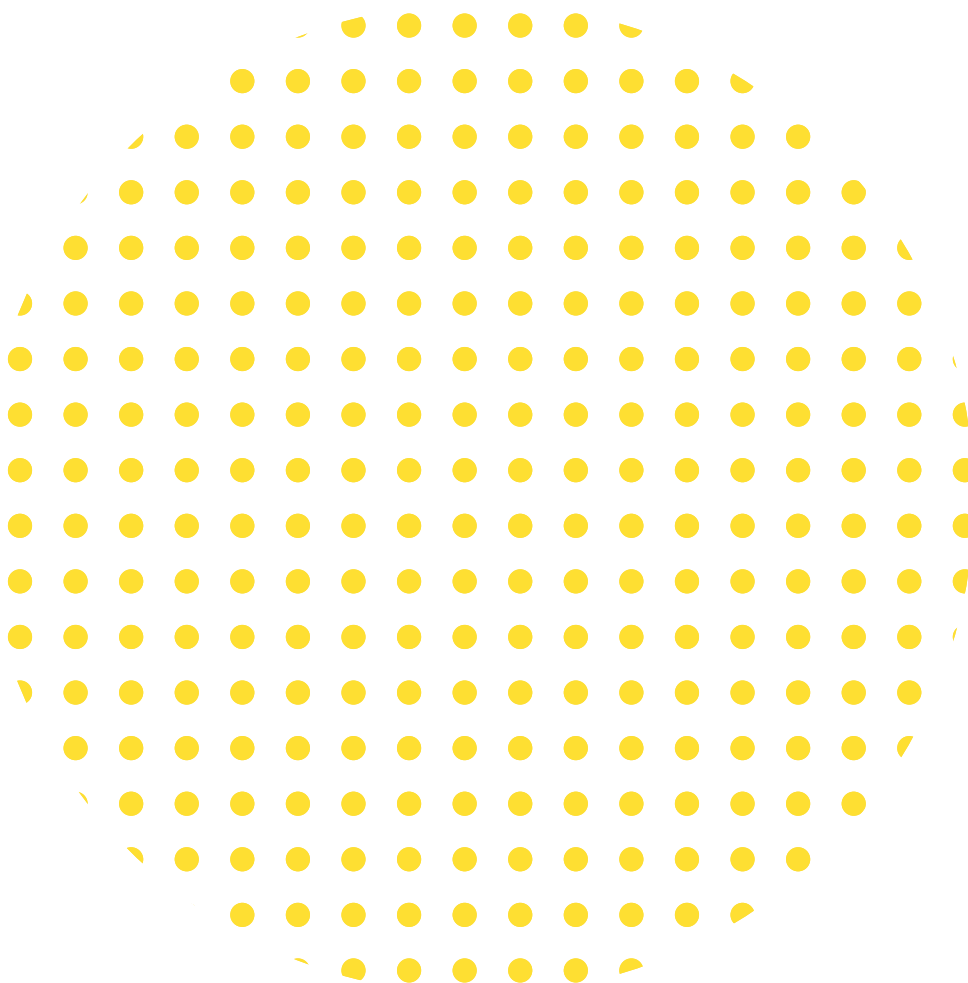




Ottimade

GAS OVENS

CATALOGUE 2020-2021



**“Made in Italy”
is Ottimade’s
strength.
Synonymous
of reliability
and accuracy.**

Ciò che dà forza al
prodotto Ottimade è
una garanzia “Made
in Italy”, sinonimo di
affidabilità e precisione.

Die Stärke Ottimade-
Produkte ist ein
“Made in Italy”
Garantie Synonym für
Zuverlässigkeit und
Präzision.

Ce qui donne force au
produit Ottimade est
une garantie “Made in
Italy”, synonymes de
fiabilité et précision.

Lo que da fuerza al
producto Ottimade
es la garantía “Made
in Italy”, sinónimo
de confiabilidad y
precisión.

Сильной стороной
производства
Ottimade является
ее итальянское
происхождение,
что гарантирует
надежность и точность.

The logo features the word "Optimade" in a white, sans-serif font, centered within a black rounded rectangle. This central element is set against a background of yellow dots of varying sizes that form a large, abstract, circular shape on the left side of the page.

Optimade

HALO GAS SERIES

GAS OVEN

Stainless steel front and painted steel structure

Forno a gas | Facciata in acciaio inox e corpo verniciato

Gasbacköfen | Edelstahlvorderseite und lackiertstahlaufbau

Four à gaz | Façade en acier inoxydable et corps peint

Horno de gas | Frente de acero inoxidable y cuerpo pintado

Газовые печи | Передняя панель из нержавеющей стали, корпус из окрашенной стали



The gas ovens are made of stainless steel and prepainted steel, cooking surface in refractory stones, rock wool insulation. Designed to cook very well the most fancifull pizzas and tastefull gastronomy dishes.

I forni a gas sono costruiti in acciaio inox e in lamiera preverniciata. Piano di cottura in mattoni refrattari. Isolamento in lana di roccia evaporata. Progettati per cucinare ottimamente le pizze più fantasiose e raffinati piatti di gastronomia.

Die Gasofen sind aus Edelstahl und lackiertem Stahlblech hergestellt. Sie sind wie folgt ausgestattet: Kochfläche in feuerfesten Steine, Innenbeleuchtung, Steinwolleisolierung.



Le four à gaz est en acier inox et en tôle pré-peinte. Chambre de cuisson en briques réfractaires. Isolément est en laine de roche évaporée. Conçu pour réussir les plus belles pizzas fantaisistes ainsi que des délicats assiettes gastronomiques.

Los hornos de gas estan costruidos en acero inoxidable y chapa prepintada. En piedras refractarias. Aislamiento en lana de roca evaporada. Concebidos para cocinar de forma optima las pizzas con màs fantasia y los màs platos de gastronomìa.

Газовые печи изготовлены из нержавеющей и окрашенной листовой стали. Поверхность выпекания выложена огнеупорным камнем. Изоляция камеры волоконной минеральной ватой. Спроектированы для оптимального приготовления самых причудливых пицц и самых изысканных кулинарных изделий.



		HALO GAS 4		HALO GAS 6		HALO GAS 9	
Specify methane gas or LPG (butane or propane) Specificare tipo di gas: metano o GPL (butano o propano) An der Bestellung muß man entweder Methan oder Flüssiggas gas (Butan oder Propan) genau angeben Spécifier le type de gaz: méthane ou Gaz de Pétrole Liquéfié (butane or propane) Especificque el tipo de gas: metano o GLP (butano o propano) При заказе указать тип газа: метан или сжиженный нефтяной газ (бутан или пропан)							
> Working temperature > Temperatura d'esercizio > Arbeitstemperatur	> Temperature de travail > Temperatura de ejercicio > Рабочая температура	°C	0 - 450	0 - 450	0 - 450		
> Power supply > Alimentazione > Anschluss	> Alimentation > Alimentación > Питание	volt	230	230	230		
		kW	16,1	21,5	27,0		
> Power > Potenza > Heizleistung	> Puissance > Potencia > Мощность	BTU/hr	55000	73000	92000		
		kcal/h	13800	18500	23200		
> Gas consumption > Consumo gas > Verbrauch	> Consommation de gaz > Consumo de gas > Расход газа	Kg/h m³/h m³/h	1,262 (G 30/31) 1,693 (G 20) 1,693 (G 25)	1,696 (G 30/31) 2,275 (G 20) 2,275 (G 25)	2,129 (G 30/31) 2,852 (G 20) 2,852 (G 25)		
> External dimensions > Dimensioni esterne > Außenabmessungen	> Dim. extérieures > Medidas externas > Внешние габ. размеры	W D H	cm 100,0 106,2 56,0	100,0 136,2 56,0	130,5 136,2 56,0		
> Internal dimensions > Dimensioni interne > Innenabmessungen	> Dim. intérieures > Medidas internas > Внутренние размеры	W D H	cm 62,0 62,0 15,0	62,0 92,0 15,0	92,0 92,0 15,0		
> Packing dimensions > Dimensioni imballo > Verpackungsabmessungen	> Dim. emballage > Medidas del embalaje > Размеры упаковки	W D H	cm 94,0 103,5 58,0	125,5 103,5 58,0	122,5 133,5 58,0		
> Net weight > Peso netto > Nettogewicht	> Poids net > Peso neto > Вес-нетто	kg	96,0	123,0	156,0		
> Gross weight > Peso lordo > Bruttogewicht	> Poids brut > Peso bruto > Вес-брутто	kg	108,0	138,0	175,0		

OPTIONAL

WINDPROOF CHIMNEY

Camino antiviento
 Winddichter Kamin
 Cheminée antivent
 Chimenea antiviento
 Камин с защитой от ветра подсветка

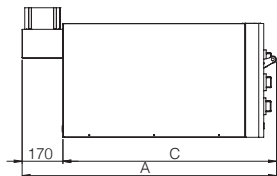
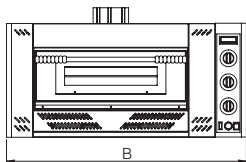


OPTIONAL

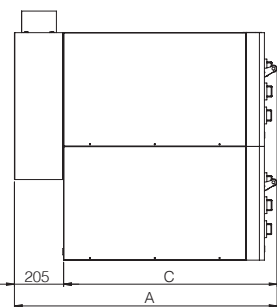
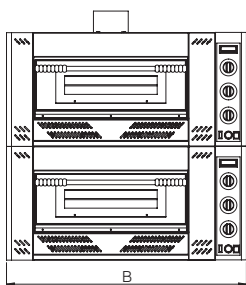
CHIMNEY CONNECTION FOR STACKABLE OVENS

Raccordo per forni a gas da sovrapporre
 Kaminanschluss für Aufsatzgasöfen
 Raccord pour fours à gaz à super poser
 Empalme para hornos de gas apilables
 Приспособление для установки газовых печей в колонну





		G 4	G 6	G 9
A	mm	1060	1360	1360
B	mm	1000	1000	1300
C	mm	890	1190	1190



		G 44	G 66	G 99
A	mm	1095	1395	1395
B	mm	1000	1000	1300
C	mm	890	1190	1190



STANDS IN PAINTED IRON

Supporti forni in ferro verniciato
Untergestelle aus lackiertem Stahl
Supports pour fours en fer peint
Soportes de hornos en hierro pintado
Подставка из окрашенного железа

STANDS IN PAINTED IRON		SG 4		SG 6		SG 9	
Supporti forni in ferro verniciato Untergestelle aus lackiertem Stahl Supports pour fours en fer peint Soportes de hornos en hierro pintado Подставка из окрашенного железа							
> Dimensions	> Dimensões	cm	100,0	100,0	130,5		
> Dimensioni	> Medidas		84,5	120,5	120,5		
> Abmessungen	> Размеры		96,0	96,0	96,0		
> Net weight	> Poids net	kg	33,0	36,0	40,0		
> Peso netto	> Peso neto						
> Nettogewicht	> Вес-нетто						

OPTIONAL
4 castors set / Set di 4 ruote / 4 Räder
Ensemble de 4 roues / Juego de 4 ruedas / Набор из 4-х колес



HALO GAS XL SERIES

GAS OVEN

Stainless steel front and painted steel structure

Forno a gas | Facciata in acciaio inox e corpo verniciato

Gasbacköfen | Edelstahlvorderseite und lackiertstahlaufbau

Four à gaz | Façade en acier inoxydable et corps peint

Horno de gas | Frente de acero inoxidable y cuerpo pintado

Газовые печи | Передняя панель из нержавеющей стали, корпус из окрашенной стали



Available in five different sizes, Halo Gas XL ovens not only ensure the utmost productivity but are also a safe, robust and risk-free instrument. They are made in stainless steel and pre-painted sheet metal with cooking surface in refractory stones and evaporated rockwool insulation.

Proposti in cinque differenti formati, i forni Halo Gas XL non solo consentono la più elevata produttività, ma sono uno strumento sicuro, solido e privo di rischi. Costruiti in acciaio inox e in lamiera preverniciata con piano cottura in pietra refrattaria e isolamento in lana di roccia evaporata.

Die Halo Gas XL-Öfen werden in fünf verschiedenen Größen angeboten und ermöglichen nicht nur höchste Produktivität, sondern sind auch ein sicheres, solides und risikofreies Gerät. Hergestellt aus rostfreiem Stahl und vorlackiertem Blech mit feuerfestem Steinkochfeld und Isolierung aus verdampfter Steinwolle.



Proposés en cinq tailles différentes, les Halo Gas XL garantissent une productivité maximale, en plus d'être un outil sûr, solide et sans risque. Fabriqués en acier inox et en tôle prévernée avec sol en pierre réfractaire et isolation en laine de roche évaporée.

Los hornos Halo Gas XL se presentan en cinco formatos distintos que además de permitir la más elevada productividad son un instrumento seguro, sólido y sin riesgos. Los hornos Halo Gas XL están fabricados en acero inox y en chapa pre barnizada, con superficie de cocción de piedra refractaria y aislamiento de lana de roca evaporada.

Созданные в пять форматах, печи Halo Gas XL не только гарантируют высокую производительность, но и являются надежным, прочным и безопасным инструментом. Изготовленные из предварительно окрашенных листов нержавеющей стали, они оснащены варочной поверхностью из жаропрочного камня и изоляцией из высушенной минеральной ваты.



HALO GAS XL 6

35



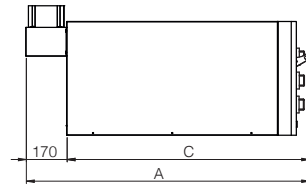
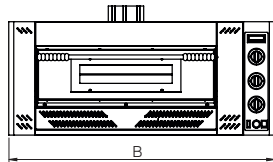


HALO GAS XL 6L

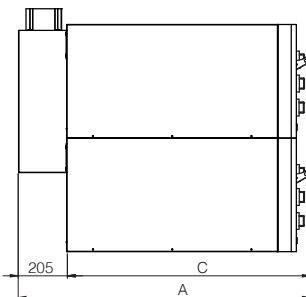
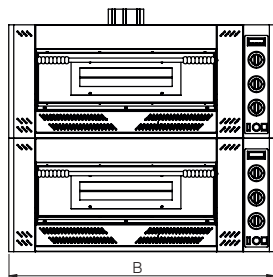
HALO GAS XL 9

Specify methane gas or LPG (butane or propane) Specificare tipo di gas: metano o GPL (butano o propano) An der Bestellung muß man entweder Methan oder Flüssiggas gas (Butan oder Propan) genau angeben Spécifier le type de gaz: méthane ou Gaz de Pétrole Liquéfié (butane or propane) Especificque el tipo de gas: metano o GLP (butano o propano) При заказе указать тип газа: метан или сжиженный нефтяной газ (бутан или пропан)						
> Working temperature > Temperatura d'esercizio > Arbeitstemperatur	> Temperature de travail > Temperatura de ejercicio > Рабочая температура	°C	0 - 450	0 - 450		
> Power supply > Alimentazione > Anschluss	> Alimentation > Alimentación > Питание	volt	230	230		
		kW	23,0	31,0		
> Power * > Potenza > Heizleistung	> Puissance > Potencia > Мощность	BTU/hr	78000	106000		
		kcal/h	19800	26700		
> Gas consumption * > Consumo gas > Verbrauch	> Consommation de gaz > Consumo de gas > Расход газа	Kg/h m³/h m³/h	1,933 (G 30/31) 2,725 (G 20) 3,149 (G 25)	2,532 (G 30/31) 3,255 (G 20) 4,136 (G 25)		
> External dimensions > Dimensioni esterne > Außenabmessungen	> Dim. extérieures > Medidas externas > Внешние раб. размеры	W D H	cm 147,0 118,0 54,0	147,0 154,0 54,0		
> Internal dimensions > Dimensioni interne > Innenabmessungen	> Dim. intérieures > Medidas internas > Внутренние размеры	W D H	cm 108,0 72,0 15,0	108,0 108,0 15,0		
> Packing dimensions > Dimensioni imballo > Verpackungsabmessungen	> Dim. emballage > Medidas del embalaje > Размеры упаковки	W D H	cm 154,0 114,0 61,0	158,0 142,0 61,0		
> Net weight > Peso netto > Nettogewicht	> Poids net > Peso neto > Вес-нетто	kg	150,0	184,0		
> Gross weight > Peso lordo > Bruttogewicht	> Poids brut > Peso bruto > Вес-брутто	kg	165,0	206,0		

* **Data subject to possible changes** | Dati soggetti a possibili modifiche
 | Daten vorbehaltlich möglicher Änderungen | Données soumises à
 d'éventuelles modifications | Datos sujetos a posibles modificaciones |
 Данные могут быть изменены



		GXL 3L	GXL 4	GXL 6	GXL 6L	GXL 9
A	mm	870	1180	1540	1180	1540
B	mm	1470	1110	1110	1470	1470
C	mm	700	1010	1370	1010	1370



		GXL 33L	GXL 44	GXL 66	GXL 66L	GXL 99
A	mm	905	1215	1575	1215	1575
B	mm	1470	1110	1110	1470	1470
C	mm	400	1010	1370	1010	1370



STANDS IN PAINTED IRON

Supporti forni in ferro verniciato
Untergestelle aus lackiertem Stahl
Supports pour fours en fer peint
Soportes de hornos en hierro pintado
Подставка из окрашенного железа

			SGXL 3L	SGXL 4	SGXL 6	SGXL 6L	SGXL 9
> Dimensions > Dimensioni > Abmessungen	> Dimensões > Medidas > Размеры	cm	147,0 96,5 96,0	110,0 96,5 96,0	110,0 132,0 96,0	147,0 65,0 96,0	147,0 132,0 96,0
	> Net weight > Peso netto > Nettogewicht	W D H kg	39,0	33,0	39,0	31,0	45,0

OPTIONAL

4 castors set / Set di 4 ruote / 4 Räder
Ensemble de 4 roues / Juego de 4 ruedas / Набор из 4-х колес



General Terms of Sale

PRICE LIST: the currency is Euro (VAT excluded), it cancels and replaces all the previous editions and may be modified at any moment, without notice.

PAYMENT: the payment must be effected in conformity with the terms stated in the Order Confirmation.

No exceptions, of any kind and type, not even for manifested and ascertained faults, deficiencies or irregularities of the sold goods, might authorize the purchaser to refuse or delay the payment of the invoices.

DELIVERY: the delivery time starts from the day when the payment has been Cashed in our bank account. Except where otherwise clearly indicated in Order Confirmation.

ORDERS: in order to avoid mistakes or misunderstandings, which may occur during a telephone conversation, orders and deliveries will not be effected but in the presence of a written order. In the case that, for reasons of urgency, the telephonic order is not followed by a written confirmation, returned goods will not be accepted. Every order is irrevocable by the purchaser. Ottimade srl reserves the right of the written acceptance. Any request or oral agreement made by the customer with the representatives of the supplier, will not be valid if they are not confirmed in writing by the same firm.

TRANSPORT: Delivery Terms mentioned on all our documents refer to INCOTERMS 2010. Goods travel at purchaser's risk. Possible complaints about their defective condition must be written on the delivery note by the client before accepting the goods – Acceptance under reserve -. The complaint is valid only if it is made within 8 (eight) days from receipt of the goods.

PACKING: The packing is included in the price of goods.

MOTORS AND INSTALLATIONS: the price refers to machines with motor power and voltage utilized in the European Community. Motor with special voltages or frequency are available on request.

WARRANTY: all parts of the Equipment, electrical parts excluded, have 12 months of warranty from the date of our invoice only if the defects are due to the construction: possible repairs due to wear and tear (deriving from the use), to bad maintenance, to inexperience, to misuses and modifications made by the purchaser are excluded from the warranty.

The replacing parts under warranty must be ordered in writing.

The parts under warranty will be delivered ex-works. We reserve the right of claiming back the faulty parts. The warranty does not include the replacement of the equipment and the cost of labor for spare parts and any other incidental expense. The supplier is clearly excluded from any obligation of compensation for direct or indirect damages deriving from the non-functioning of the machine.

TEST: before delivery, the equipment are tested in Ottimade' s workshops. Components, technical data and characteristics might be modified at any moment.

TECHNICAL DATA: the description and designs are only for information, is forbidden to copy, transfer or show them to third parties; weights and measure's information are always approximate. The manufacturer reserves his right to make any modifications in the specifications without any notice.

DEROGATIONS AND ADDITIONAL CONDITIONS: any possible derogation to the above-mentioned terms of supply, which is stated among the parties by mutual consent, must be put in writing and strictly limited to what will be agreed. This derogation will never include amendments also of the remaining terms of sale, which will remain the same, where there is no specific contrary agreement.

PLACE OF JURISDICTION: for any dispute upon this sale, the parties recognize the sole competence of the Court of Law of Pordenone.

The mentioned competence cannot be derogated, not even with the issue of drafts, acceptances, bills of Exchange, domiciliated by the purchaser.

Condizioni generali di vendita

LISTINO PREZZI: il presente listino è espresso in Euro (I.V.A. esclusa), annulla e sostituisce tutte le precedenti edizioni e potrà essere modificato in qualsiasi momento, senza preavviso, ad insindacabile giudizio della Ottimade Srl.

PAGAMENTO: il pagamento dovrà avvenire in conformità alle condizioni concordate ed indicate nella conferma d'ordine. Nessuna eccezione di nessun genere e specie, neppure per palesi ed accertati vizi difetti o irregolarità della merce venduta, potrà autorizzare il compratore ad esimersi o ritardare il pagamento delle fatture.

CONSEGNA: il termine di consegna decorre dall'avvenuto pagamento.

ORDINANTE: in considerazione degli errori od incomprensioni che derivano dalla trasmissione telefonica degli ordinativi, non saranno effettuate spedizioni se non in presenza di ordine scritto. Nell'eventualità che, per motivi d'urgenza, l'ordinativo telefonico non sia seguito da conferma scritta, non saranno accettati resi. Ogni ordinazione è irrevocabile da parte del committente. La ditta Ottimade Srl si riserva obbligo di dare l'accettazione scritta. Qualunque richiesta del cliente o suo accordo verbale con rappresentanti della venditrice non saranno validi se non confermati per iscritto dalla stessa.

TRASPORTO: la merce viaggia a rischio del committente. Eventuali contestazioni sullo stato difettoso del materiale dovranno essere evidenziati al trasportatore al momento dell'accettazione della merce. Il reclamo è valido se fatto entro 8 (otto) giorni dal ricevimento della merce.

IMBALLO: l'imballo è incluso nel prezzo.

MOTORI E IMPIANTI: i prezzi sono intesi per macchine con motore a potenza e voltaggio utilizzati nell'ambito della comunità europea.

GARANZIA: tutte le parti che compongono le apparecchiature, escluse le parti elettriche, godono di una garanzia di mesi 12 dalla data della nostra fattura, sempre che i difetti siano dovuti alla costruzione.

Sono escluse dalla garanzia le eventuali riparazioni dovute al logoramento proveniente dall'uso, dalla cattiva manutenzione, dalla imperizia, manomissioni o modifiche apportate dall'acquirente.

Le spedizioni dei pezzi in oggetto avverranno in porto assegnato.

I pezzi sostituiti in garanzia saranno comunque fatturati; a ricevimento dei componenti da sostituire, che dovranno essere resi in porto franco, si provvederà ad emettere regolare nota di accredito. La garanzia non contempla la sostituzione dell'apparecchiatura e le spese di manodopera per i ricambi e qualsiasi altra spesa accessoria. Resta esplicitamente escluso ogni obbligo da parte della fornitrice di risarcimento di danni diretti o indiretti derivanti dal non funzionamento della macchina.

COLLAUDO: prima della spedizione le macchine e/o gli impianti vengono collaudati presso le officine Ottimade srl. Componenti, dati tecnici e caratteristiche potranno subire delle variazioni in qualsiasi momento.

DATI TECNICI: Le descrizioni ed i disegni sono solo informativi.

È vietato estrarne copia, fare cessione o darli in visione a terzi.

Le indicazioni di peso e di misure sono sempre approssimative.

Il produttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica costruttiva senza darne preavviso.

DEROGHE E NOVAZIONI: qualsiasi eventuale deroga alle sopradette condizioni generali di fornitura, che venisse stabilita fra le parti di pieno accordo, dovrà essere convenuta per iscritto e resterà strettamente limitata a quanto si converrà in modo specifico e non implicherà mai novazioni anche delle rimanenti condizioni generali, le quali tutte rimarranno ferme, ove manchi una esplicita pattuizione in contrario.

FORO COMPETENTE: per qualsiasi controversia relativa alla presente vendita, le parti riconoscono l'esclusiva competenza del Foro Giudiziario di Pordenone. Detta competenza non è derogabile neppure con l'emissione di tratte, accettazioni, effetti cambiari, domiciliati presso l'acquirente.

Allgemeine Verkaufsbedingungen

PREISLISTE: die vorliegende Liste ist in Euro (MwSt. Ausgeschlossen) ausgedrückt, annulliert und ersetzt alle vorherigen Ausgaben und kann jederzeit ohne Vorankündigung und nach unanfechtbarer Meinung von der Firma Ottimade srl geändert werden.

BEZAHLUNG: die Bezahlung muß nach den vereinbarten und angegebenen Bedingungen auf der Auftragsbestätigung erfolgen. Keine Ausnahme von irgendeiner Art kann dem Käufer nicht einmündlich für offenbare und fest-gestellte Fehler, Mängel oder Unregelmässigkeit der verkauften Ware erlaube, sich die Bezahlung der Rechnungen zu befreien oder sie zu entziehen.

LIEFERUNG: Die Lieferzeit beginnt nach Erhalt der Zahlung.

AUFTRAG: in anberacht der Fehler oder Unverständnisse, welche durch Telefongespräche gemacht werden konnten, werden Sendungen wenigstens in Anwesenheit von einer schriftlichen Auftragsbestätigung nicht verschickt sein. Für den Fall aus dringenden Gründen, dass Bestellung von einer schriftlichen Auftragsbestätigung gefolgt wird, werden die unverkauften Waren nicht akzeptiert. Jede Bestellung ist von Seiten des Auftraggebers unwiderruflich. Das Firma Ottimade srl behält sich Vor, eine schriftliche Akzeptation zu senden. Irgendeine Anfrage oder verbales Abkommen der Kunden mit dem Verkäufer sind ungültig, wenn keine schriftliche Bestätigung von der Firma vorliegt.

TRANSPORT: Der Transport der Ware ist auf Risiko des Auftraggebers. Eventuelle Beanstandungen in Bezug auf den fehlerhaften Stand der Ware müssen dem Transporteur mitgeteilt werden, wenn die Ware akzeptiert wird. Die Reklamation ist nur gültig, wenn sie innerhalb 8 Tagen nach dem Empfang der Ware vorgezogen wird.

VERPACKUNG: die verpackungskosten sind in dem Preis der Geräte einschließlich.

MOTOREN UND ANLAGEN: es versteht sich, daß die Preise für Maschinemit Leistungsmotoren und von EG gebrauchter Anschlussg ausgedrückt sind.

GARANTIE: alles Teile die Maschine sind in Garantie für 12 Monate vom Rechnung Datum, mit Ausnahme von elektrischen Teile, wenn die Mängel auf Baufehler zurückzuführen sind. Von der Garantie sind die möglichen Reparaturen ausgeschlossen, welche durch Zerrüttung wegen Gebrauchs, falscher Wartung, Unerfahrenheit, Schäden oder vom Erwerber verlangter Veränderungen hervorgerufen sind. Die Versand von allen Teilen im Gegenstand werden sein liefern nachnahme. Die Bestellung der Ersatzteile unter Garantie müssen schriftlich sein; die Lieferung wird ab Werk sein; wir können die Rückgabe der ersetzten Garantiestücke bitten. Die Garantie bezieht keine Ersetzung der Apparatur oder Arbeitskosten für Ersatzteile und irgendwelche andere Nebenausgabe. Es ist deutlich, daß jede Verpflichtung für die Entschädigung von direkten oder indirekten Schäden wegen der Untüchtigkeit der Maschine abgelehnt sind.

ABNAHME: Vor der Versendung werden die Maschinen und/oder die Anlagen bei der Werkstätten von Ottimade srl geprüft. Bauelemente, technische Daten und Kennzeichen können Veränderungen jederzeit erfahren.

TECHNISCHE DATEN: die Beschreibungen und die Zeichnungen sind rein unterrichtend. Es ist verboten, sie zu kopieren, Abtretung zu machen oder sie Dritten weiterzugeben. Die Gewichts- und Massangaben sind immer ungefähr. Der Hersteller behält sich vor, jede Bauveränderung ohne Vorankündigung vorzunehmen.

VERTRAGSABWEICHUNGEN UND ERNEUERUNGEN: jede eventuelle Abweichung von den o.g. allgemeinen Lieferbedingungen, die zwischen den Parteien mit gemeinem Abkommen abgemacht wird, muß schriftlich bestimmt werden. Siewird fest beschreiben, auf was spezifisch in Einklang gebracht wird, und sie wird Erneuerungen auch von übrigen allgemeinen Bedingungen nie verwechseln, welche so bleiben, wenn es kein gegenteiliges Abkommen gibt.

GERICHTSSTAND: für irgendeinen Streit bezüglich auf den vorliegenden Verkauf erkennen die Parteien die exklusive Kompetenz vom Gericht in Pordenone an. Die genannte Kompetenz kann nicht einmündlich mit Erteilung von Tratten, Akzeptieren, Wechselgültigkeiten verändert werden, beim Erwerber ansässig sind.

Conditions generales de vente

TARIF: le present tarif est établi en Euro (TVA exclue), il annule et remplace toutes les éditions précédentes et pourra être modifié à tout moment, sans avis et au non jugement de la Société Ottimade srl.

PAIEMENT: le paiement sera effectué aux conditions convenues et indiquées dans la confirmation de commande. Aucune exception de genre et d'espèce, ainsique d'imperfections évidentes pour des défauts peut retarder le paiement des factures.

LIVRAISON: le délai de livraison prend effet au paiement advenu.

COMMANDES: en considération des erreurs ou incompréhensions, issues de commande, passée par téléphone, aucune expédition ne sera effectuée sans attestation de commande écrite.

TRANSPORT: la marchandise voyage au risque de l'acheteur. Contestations éventuelles sur l'état défectueux du matériel seront signalées par écrit au transporteur au moment de l'acceptation de la marchandise. La réclamation n'est valable que si elle est faite avant les 8 jours suivants la réception de la marchandise.

EMBALLAGE: l'emballage est compris dans le prix de l'appareil.

MOTEURS ET INSTALLATIONS: le prix concerne les appareils, à moteur de puissance et tension en usage dans le cadre de la Communauté Européenne.

GARANTIE: tous les éléments composant les appareils, à l'exception des parties électriques, sont couverts par 12 mois de la date de notre facture, à condition que les défauts soient dus à la construction.

La garantie exclut les réparations éventuelles provoquées par l'usure, un mauvais entretien, par l'acheteur. L'expédition des pièces sera effectuée en port payé. Les pièces remplacées en garantie seront facturées dans tous les cas; à la réception des composants pour lesquels il a été demandé le remplacement (livrés en port franc et donc frais de transport et d'emballage à la charge du client) une note de crédit sera émise.

La garantie ne prévoit pas le remplacement de l'appareil et les frais de main-d'oeuvre pour les pièces de rechange et d'accessoires toute sorte d'autre frais. Pour la fourniture, notre société exclut formellement l'obligation à rembourser des dommages et intérêts directs ou indirects à cause d'un fonctionnement anormal de l'appareil.

ESSAI: avant l'expédition, les appareils et/ou les installations sont soumises à essais dans les ateliers de Ottimade srl. Composants, données techniques et caractéristiques pourront subir des variations à tout moment.

DONNÉES TECHNIQUES: les descriptions et dessins sont fournis à titre d'information, il est interdit d'en faire des copies, de les faire visionner ou d'en faire part à des tiers. Les indications de poids et dimensions sont toujours approximatives. Le constructeur se réserve le droit des modifications sans aucun préavis.

DÉROGATIONS ET RENOUVELLEMENTS: toute dérogations éventuelle aux précédentes conditions générales, pour fourniture décidée de commun accord entre les deux parties intéressées, sera stipulée par écrit et restera strictement limitée à ce qu'il sera spécifiquement convenu et n'impliquera aucun renouvellement des autres conditions générales, qui resteront inchangées tant qu'aucun accord préalable ne soit pris le cas échéant.

TRIBUNAL COMPETENT: pour toute controverse relative à la présente vente, les parties traitantes reconnaissent la compétence exclusive du tribunal de Pordenone. Cette compétence ne peut être dérogée même en cas d'émission de traites, d'acceptations, de billets à ordre, souscrits par l'acheteur.

ICONS LEGEND

Legenda icone | Legende Symbole | Légende icônes | Leyenda iconos | Легенда икон

	MECHANICAL Meccanico Mechaische Mécanique Mecánico Механическая		DEPTH 60 CM Profondità 60 cm Tiefe 60 cm Profondeur 60 cm Profundidad 60 cm Глубина 60 cm
	DIGITAL Digitale Digitalen Numérique Digital Цифровой		
	PIZZA 30 CM 30 cm pizza Pizza 30 cm Pizza 30 cm Pizza 30 cm Пицца 30 cm		PIZZA 35 CM 35 cm pizza Pizza 35 cm Pizza 35 cm Pizza 35 cm Пицца 35 cm
	PIZZA 32 CM 32 cm pizza Pizza 32 cm Pizza 32 cm Pizza 32 cm Пицца 32 cm		PIZZA 40 CM 40 cm pizza Pizza 40 cm Pizza 40 cm Pizza 40 cm Пицца 40 cm
	PIZZA 33 CM 33 cm pizza Pizza 33 cm Pizza 33 cm Pizza 33 cm Пицца 33 cm		PIZZA 45 CM 45 cm pizza Pizza 45 cm Pizza 45 cm Pizza 45 cm Пицца 45 cm
	PIZZA 34 CM 34 cm pizza Pizza 34 cm Pizza 34 cm Pizza 34 cm Пицца 34 cm		
	1 PIZZA 1 pizza 1 Pizza 1 pizza 1 pizza 1 пицца		6 PIZZAS 6 pizze 6 Pizzen 6 pizzas 6 pizzas 6 пицц
	2 PIZZAS 2 pizze 2 Pizzen 2 pizzas 2 pizzas 2 пиццы		6 PIZZAS 6 pizze 6 Pizzen 6 pizzas 6 pizzas 6 пицц
	3 PIZZAS 3 pizze 3 Pizzen 3 pizzas 3 pizzas 3 пиццы		9 PIZZAS 9 pizze 9 Pizzen 9 pizzas 9 pizzas 9 пицц
	4 PIZZAS 4 pizze 4 Pizzen 4 pizzas 4 pizzas 4 пиццы		
	40X60 CM TRAY Teglia 40x60 cm Pfanne 40x60 cm Plaque 40x60 cm Bandeja 40x60 cm Противень 40x60 cm		3 TRAYS 3 teglie 3 Pfannen 3 plaques 3 bandejas 3 противня
	1 TRAY 1 teglia 1 Pfanne 1 plaque 1 bandeja 1 противень		4 TRAYS 4 teglie 4 Pfannen 4 plaques 4 bandejas 4 противня
	2 TRAYS 2 teglie 2 Pfannen 2 plaques 2 bandejas 2 противня		5 TRAYS 5 teglie 5 Pfannen 5 plaques 5 tbandejas 5 противней

AS STANDARD | DI SERIE | SERIENMÄSSIG | EN STANDARD | COMO ESTÁNDAR | СТАНДАРТ

	TIMER Timer Timer Minuteur Temporizador Таймер		12V TRANSFORMER AND LAMP HOLDER Trasformatore 12V e portalampada Transformator 12 V und Lampenfassung Transformateur 12V et porte lampe Transformador 12V y portalámpara Трансформатор 12V патрон лампы
	VENTILATED CHAMBER Camera ventilata Belüftet Kammer Chambre ventilée Cámara ventilada Вентилируемая камера		
	SMOKE CONDENSATION Condensazione fumi Rauchgaskondensation Condensation des fumées Condensación de humos Конденсация паров		ELECTRIC FOOT PEDAL Pedale elettrico Elektrisches pedal Pédale électrique Pedal eléctrico Электрический педаль
	SECOND SPEED Seconda velocità Zweite Geschwindigkeit Deuxième vitesse Segunda velocidad Вторая скорость		WHEELS Ruote Räder Roulettes Ruedas Колеса
	INCREASED SPEED Velocità aumentata Gesteigerte Geschwindigkeit Vitesse augmentée Mayor Velocidad Увеличенная скорость		STAND Supporto Untergestell Support Soporte Подставка

OPTIONAL | OPTIONAL | OPTIONAL | OPTION | OPCIONAL | ОПЦИЯ

	INTERNAL LIGHT Luce interna Innenlicht Lumière d'intérieur Luz interna Внутренний свет		ELECTRIC FOOT PEDAL Pedale elettrico Elektrisches pedal Pédale électrique Pedal eléctrico Электрический педаль
	STEAM GENERATOR Vaporiera Vaporizer Töpfe Vapeur Vapor Медленноварка		WHEELS Ruote Räder Roulettes Ruedas Колеса
	VENTILATED CHAMBER Camera ventilata Belüftet Kammer Chambre ventilée Cámara ventilada Вентилируемая камера		WINDPROOF CHIMNEY Camino antiviento Winddichter Kamin Cheminée coupe-vent Chimenea antiviento Камин с защитой от ветра
	SMOKE CONDENSATION Condensazione fumi Rauchgaskondensation Condensation des fumées Condensación de humos Конденсация паров		STAND Supporto Untergestell Support Soporte Подставка
	SECOND SPEED Seconda velocità Zweite Geschwindigkeit Deuxième vitesse Segunda velocidad Вторая скорость		EXHAUSTER CONNECTION FOR STACKABLE GAS OVENS Raccordo per forni a gas da sovrapporre Kaminanschluss für Aufsatzgasöfen Raccord pour fours à gaz à superposer Empalme para hornos de gas apilables Приспособление для установки газовых печей в колонну
	OPTIONAL Optional Optional Option Opcional Опция		DIGITAL Digitale Digitalen Numérique Digital Цифровой
	12V TRANSFORMER AND LAMP HOLDER Trasformatore 12V e portalampada Transformator 12 V und Lampenfassung Transformateur 12V et porte lampe Transformador 12V y portalámpara Трансформатор 12V патрон лампы		



OTTIMADE
Via Tabina, 18 - 33098 Valvasone PN Italy
Tel. +39 0434 85081 - Fax +39 0434 857878
info@ottimade.com